

MINISTRY OF TRADE
STATE TRADING CO. FOR CONSTRUCTION
MATERIALS
Baghdad, Iraq
ANDALUS SEQUAR.
P.O. BOX (602- 5720)
PHONE : 7195071
FAX : 7198791
EMAIL : (Importdept@trading-construction. Com)

وزارة التجارة
الشركة العامة لتجارة المواد الإنشائية
العراق - بغداد
ساحة الأندلس /
صندوق بريد (٥٧٢٠-٦٠٢)
هاتف: - ٧١٩٥٠٧١
فاكس: - ٧١٩٨٧٩١

البريد الإلكتروني :- importdept@trading-construction.com

**TENDER INVITATION FOR SUPPLYING .
REINFORCING DEFORMED BARS
NUMBER (1 /2010)**

مناقصة تجهيز شيش تسليح المرقمة (1 / 2010)

The state trading co . For construction materials , One Of Iraqi Ministry Of Trade Companies , which Specialist In Importation Construction Materials . invite you to participate in this tender For Bids detailed below .

تدعوكم الشركة العامة لتجارة المواد الإنشائية . إحدى شركات وزارة التجارة والمتخصصة باستيراد المواد الإنشائية في العراق , للمشاركة في مناقصة التجهيز المذكورة تفاصيليا ادناه:

١- يجب أن تقدم العروض بالترقية التالية:

تقديم العروض بالبريد السريع وتسلم باليد عن طريق مخول الى مقر الشركة في ظرف مختوم يعلم عليه بالعبارة التالية (لا يفتح حتى الوقت المحدد للمناقصة المرقمة (1 / 2010) .

1- Offers may be submitted through one or both of the following:

Offers submitted by express mail, and handed by authorized representative to the main office of this company .The offers must be sealed inside a second envelope. All envelopes must be plainly marked with the following statement: "DO not open until prescribed time for tender (NO.(1 / 2010).

2-All offers must be received by the State Trading Co. For Construction Materials not later than 5/9/2010 at 12:00 hrs PM Baghdad local time and offers valid for reply for sixty days from date of submitting offers. must include the name, address, telephone numbers and email of the seller and the name of the contact person. Any offer differed from above mention terms will be neglected

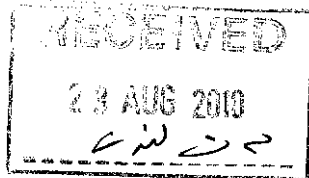
٢ . تسلم العروض الى الشركة العامة لتجارة المواد الإنشائية في فترة اقصاها الى ٥/٩/٢٠١٠ لغاية الساعة ١٢:٠٠ ظهرا بتوقيت بغداد على ان تكون العروض نافذة لمدة (٦٠) يوم من تاريخ التقديم / / ٢٠١٠/ تتضمن العروض الاسم. العنوان ارقام الهواتف. و البريد الإلكتروني للبايع و اسم الشخص المتعاقد معه اي عرض يقدم خلافا للشروط اعلاه سيتم ايماله.

2- All offers must be accompanied by an unconditional bid bond at the rate of 1% from the bid's value that mention the number of the above tender and must be valid for 60 days, after closing date . This Bid Bond should be issued through all dependent banks of Iraqi central bank in Baghdad on bid's account. This Bid Bond will be returned to all bidders after confirmation of booking the quantity.

٣ . للمشاركة في المناقصة يجب تقديم كفالة قدرها ١% (واحد بالمائة) من مبلغ العطاء و يتم ذكر رقم المناقصة اعلاه فيها و ان تكون نافذة لمدة (٦٠ يوم) بعد تاريخ الغلق على ان تكون تلك الكفالة صادرة من خلال المصارف المعتمدة في بغداد من قبل البنك المركزي وعلى حساب مقدم العطاء و سيتم اعادة تلك الكفالة لكافة المناقصين بعد احالة الكميات.

في حالة احالة كمية المناقصة الى احد المجهزين و لم يتم بتقديم كفالة حسن التنفيذ البالغة ٥% من قيمة العقد خلال ١٥ يوم من تاريخ الاحالة حين ذلك يحتفظ المشتري (تجارة المواد الإنشائية) بحق مصادرة الكفالة اعلاه.

In case of winning and receiving official letter the seller should submit 5% (performance bond) within



15 days otherwise our company will confiscate the bid bond .

Any offer received out of the above mentioned terms and conditions will be neglected.

ستتمثل العروض المستلمة الغير متوفر فيها الشروط اعلاه .

4- Prices quoted shall be final. NO counter bid will be made from state trading company for construction materials.

٤- تكون الاسعار المعروضة نهائية و لا يتم تقديم عرض مقابل من قبل الشركة العامة لتجارة المواد الانشائية.

5- The State Trading Co. For Construction Materials reserves the right to cancel the tender without giving reasons.

٥- تحتفظ تجارة المواد الانشائية بحق الغاء المناقصة بدون تقديم اي اسباب.

6- After awarding quantities, contracts will be prepared in English and Arabic version and buyer have to sign both of them.

٦- بعد احالة الكميات سيتم تنظيم العقود باللغتين العربية و الانكليزية و يتوجب على البائع توقيع النسختين العربية و الانكليزية.

7- All banking charges of issuing the bid bond and performance bond will be on the bidder account.

٧- ستكون كل الاجور المصرفية الخاصة باصدار كفالة دخول المناقصة و كفالة حسن التنفيذ على حساب المشترك في العطاء .

Offers are requested as detailed below:

على ان تتضمن العروض التفاصيل التالية:

QUANTITY	ORIGIN OF GOODS	PRICE		SCHEDULE OF SHIPMENT	PORT OF LOADING	EXPIRY DATE OF OFFERS	ANY OTHER COMMENTS
		CIF	CIP				

الكمية	منشأة البضاعة	السعر		جدولة الشحن	ميناء التفريغ	تفادية العروض	اي تعليقات اخرى
		CIF	CIP				

8- In case the producer did not comply under mentioned conditions , state trading company for construction materials will seize the amount of bid bond of tender on it's account :

٨- على الشركة المصنعة الالتزام بانفقرات المدرجة ادناه و خلافه يتم مصادرة مبلغ تامينات المناقصة لحساب الشركة العامة لتجارة المواد الانشائية :

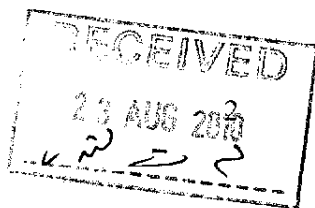
A. Iraqi producer or exclusive agent for foreign producer Co. must be registered in Iraqi ministry of trade/ Companies registration office in condition that companies must not be included in seize or black listed .

ا- ان تكون الشركة المصنعة العراقية او الوكيل الحصري للشركة المصنعة الاجنبية مسجلة في وزارة التجارة / دائرة تسجيل الشركات على ان لا تكون من الشركات المشمولة بالحجز او مدرجة في القائمة السوداء .

B. The international companies must submit legalized certificate

ب- اما بالنسبة للشركات العالمية يجب عليها تقديم شهادة مصدقة من قبل السفارة العراقية او الملحقة التجارية العراقية في بلد المجهز وتعامل بنفس مضمون الفقرة (ا) المذكورة اعلاه " .

From Iraqi embassy or Iraqi commercial attaché in suppliers country . (the same with item A mentioned above)



9- Stamp Duty :the seller have to pay stamp duty at percentage(0.002) cent from the contract total amount which be deducted from the shipping documents in the same contracted currency.

٩ - رسم الطابع على المجهز تسديد رسم الطابع بنسبة (٠,٠٠٢) سنت من قيمة العقد الكلية ويتم استقطاعها من مستندات الشحن بنفس عملة العقد

التفاصيل:

DETAILS:

I. Quantity:-

(200000)Mt(two hundred thousands ton)of Reinforcing Deformed Bars .The proposed tonnage may be divided into more than one bulk lot. The State Trading Co. For Construction Materials reserves the right to award more or less than advertised quantity to different supplier upon its option.

اولا - الكمية :- (٢٠٠٠٠٠) طن (مائتان الف طن) شيش التسليح. يمكن تقسيم الكمية المعروضة الى اكثر من حصة . للشركة العامة لتجارة المواد الانشائية الحق في اعطاء حصة او حصص متعددة و لها ان تمنح الحصة لاقل او اكثر من الكمية المعروضة لاكثر من محيز .

- Measures & required quantities:

Dia /mm	Length/ M	QTY./Mt
10	12	10000
12	12	150000
16	12	20000
25	12	20000

- القياسات والكميات المطلوبة:-

القطر / ملم	الطول / متر	الكمية المطلوبة / طن
١٠	١٢	١٠٠٠٠
١٢	١٢	١٥٠٠٠٠
١٦	١٢	٢٠٠٠٠
٢٥	١٢	٢٠٠٠٠

II.Origin Of Goods:- different origins

ثانياً - منشأ البضاعة: مختلف المنشأ

- The seller indicates to the origin of commodity in all the offer and required documents .

- يشير البائع الى منشأ المادة في كل من العروض و المستندات المطلوبة.

- The State Trading Co. For Construction Materials will ignore and reject any non-compliant offer of the above conditions .

- ستهمل وترفض تجارة المواد الانشائية أي عرض يشكل خرق للشروط اعلاه .

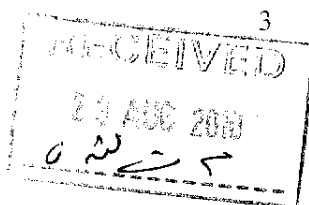
III. Price

Price must be given on CIF (FOT) on board of trucks Umm Qaser basis or entry points and/or CIP all Iraqi governorates .

ثالثاً - السعر:- يعرض السعر على مدفوع الكلفة و التأمين و الشحن لغاية الوصول الى ميناء ام قصر او المنافذ الحدودية (CIF) (FOT) على ظهر الشاحنات و/او مدفوع الكلفة و التأمين و الشحن لغاية التسليم في المواقع النهائية (مخازن المشتري) في كافة المحافظات العراقية (CIP) .

All bids must be kept confidential and any evidence of collusion between bidders will render the bid(s) invalid.

على جميع العروض ان تكون سرية و اي تواطى بين المنافسين سيجعل العرض غير نافذ.



IV. Payment

According to irrevocable, unconfirmed, untransferable letter of credit at sight payable %90 at presentation documents as mention below after passed through labrotary test of the arrived materials to our entry points which is requested and dependant from central organization standardization quality control and %10 after issuing receipts of stores reports . The following documents are :-

A. commercial invoice signed by the seller and refereing to letter of credit number , date of issuance, and showing delivery information to include the following:

item description, quantity, unit, price per unit, total quantity, total price, country of origin, manufacturer / company, point of entry, and delivery terms, swift code (for both Iraqi and foreign bank), name of account holder, and account numbers for seller's foreign bank . All shipping documents must mentioned name and state trading company for construction materials or entry point (land)

B. Full set of internationally recognized clean on board B/L mentioning name of state company of trading or (CMR) land entry point in condition international bill of lading .

C. The following certificates-

1- Certificate of origin

2-Certificate by an independent surveyor, accepted by **The State Trading Co. For Construction Materials** confirming compliance of goods to contractual specifications at point of shipment.

3- The supplier should present a certificate issued by ministry of environment / center of radiation prevention

4. Insurance certificate covering all risks.

Bank charges within Iraq will be deducted from state trading construction materials account, while charges for banking transactions outside of Iraq will be deducted from the seller's account. The corresponding bank will deduct these charges from the first payment made to the seller under the letter of credit.

رابعاً : الدفع :

بموجب اعتماد مستندي غير مثبت غير قابل للنقض غير قابل للتحويل نقداً يدفع ٩٠% من قيمة مستندات الشحن والمطلوب تقديمها وكما هو مذكور ادناه بعد نجاح المأدة الواصلة الى الميناء او (المنافذ الحدودية) في الفحص المختبري المعتمد من قبل شركتنا والمطابق للمواصفة المطلوبة والصادرة عن الجهاز المركزي للتقييس والسيطرة النوعية وتطلق ١٠% بعد صدور كشوفات استلام المخازن والمستندات المطلوبة هي :-

(أ) قائمة تجارية موقعة من البائع تشير الى رقم الاعتماد و تاريخ اصداره وتظهر معلومات التسليم وتتضمن الفقرات التالية:
وصف المادة / الكمية / الوحدة / السعر لكل وحدة / اجمالي الكمية / السعر الاجمالي / بلد المنشأة / الشركة المصنعة / البائع.
يستقطع المصرف المراسل هذه العمولات من نقطة الدخول / شروط التسليم / رمز تحويل الارصدة اليها لكل من البنك العراقي و الاجنبي / اسم ماسك الحساب و رقم حساب البائع ويذكر اسم الشركة العامة لتجارة المواد الانشائية ونقطة الدخول في جميع مستندات الشحن .

(ب) سيت كامل من بوليصة الشحن النظيف B/L : (على ظهر الباخرة) او المنفذ البري وان تكون جميع مستندات الشحن مثبت فيها اسم الشركة العامة لتجارة المواد الانشائية او (CMR) المنفذ البري على ان تكون تلك البوليصة معروفة دولياً.

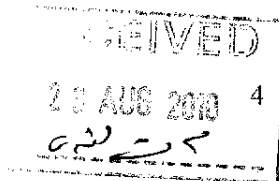
(ج) الشهادات التالية:

(١) شهادة المنشأ.

(٢) شهادة من شركة فاحصة مستقلة مقبولة من قبل الشركة العامة لتجارة المواد الانشائية تؤكد ان البضاعة مطابقة للمواصفات المتعاقد عليها عند نقطة الشحن.

(٣) شهادة صادرة عن وزارة البيئة / مركز الوقاية من الاشعاع

(٤) شهادة تامين تؤكد تغطية كافة المخاطر للبضاعة. تستقطع العمولات المصرفية داخل العراق من حساب الشركة العامة لتجارة المواد الانشائية و خارج العراق من حساب التسديد الاول للبائع وفق كتاب فتح الاعتماد



In case that any extension to shipment validity or L/C validity is required by the supplier then all charges will be on his account and state trading company for construction materials of Iraq has the right of imposing the penalty clauses in Para XIII.

The seller will be responsible for all banking charges occurred in the event the seller fails to fulfill his obligations in supplying the commodity or in otherwise complying with, or canceling, the letter of credit. Partial payment can be made corresponding to actual deliveries.

. L/C will be opened after receipt 5% performance bond.

. payment may be made by electronic fund transfer

V . Delivery period: ((three months) after opening L/c date validity.

VI . Specifications:

According to Iraqi standard specification NO.1999/2091 equivalent (ToASTM A 615 GR.60) By central organization for standardization and Quality control attached herewith ..

VII .a. Method Of laboratory testing

b. Inspection:

The first set of inspection will be conducted by an independent inspector at the point of origin and loading of the commodity, against the specifications listed in section (VI) and test results will be send by DHL to the buyer .

The Second Set of inspection will be conducted by the buyer when the cargo has arrived at the point of entry to Iraq, and before it is discharged from the vessel , samples will be taken from each hold of vessel and tobe tested by central organization and control Iraqi quality laboratories .

في حالة تمديد نفاذ الشحن او نفاذ الاعتماد بناءا على طلب المجهز فستكون جميع مصاريف التمديد على حسابه و لتجارة المواد الانشائية الحق في فرض الغرامة الجزائية في الفقرة (١٣).

و يكون البائع مسؤول عن كل العمولات المصرفية التي تحدث خلال فشل البائع في تنفيذ التزاماته بتجهيز البضاعة او مطابقتها او الغاء الاعتماد. يسمح بالدفع المجزأ وفقا للاستلام الفعلي.

- يتم فتح الاعتماد المستندي بعد استلام كفالة حسن التنفيذ البالغة ٥% من قيمة العقد.

- يتم تحويل المبلغ اليها لصالح البائع .

خامسا - فترة التجهيز : - (ثلاثة اشهر) بعد فتح الاعتماد وجعله فعالا.

سادسا - المواصفات :

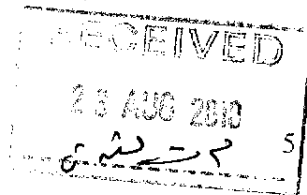
بموجب المواصفة العراقية المرقمة ١٩٩٩/٢٠٩١ والمطابقة ASTM 615 GR .60 للمواصفة الامريكية . والصادرة من الجهاز المركزي للتقييس والسيطرة النوعية

سابعاً - أ- طريقة الفحص المختبري : -

ب- الفحص : -

الجزء الاول من الفحص : - يقوم بفحص البضاعة شركة فاحصة مستقلة عند بلد المنشأ وتحميل البضاعة طبقا للمواصفات المدرجة في الفقرة (سادسا) و سترسل نتائج الفحص الى المشتري بالبريد السريع.

الجزء الثاني من الفحص : - تقوم الشركة العامة لتجارة المواد الانشائية بالفحص الثاني عندما تصل الحمولة الى نقطة الدخول في العراق. تؤخذ النماذج قبل تفريغ الباخرة ويتم فحصها في الجهاز المركزي للتقييس والسيطرة النوعية العراقية.



-The two contracted parties have the right to appoint third party inspector either Iraqi (inside Iraq) or international company (outside Iraq) to re analyze the goods.

- يحق للطرفين المتعاقدين تعيين شركة فاحصة ثالثة (عراقية او شركة عالمية) لاعادة فحص البضاعة.

- If the results of third party inspection correspond to buyer's laboratory results . The seller will be responsible for any costs, fees, charged and / or legal consequences at discharge port.

- اذا كانت نتائج الفحص الثالث مطابقة لنتائج فحص مختبرات المشتري عندها سيكون البائع مسؤولا عن كافة المصاريف و الاجور / او التبعات القانونية في ميناء التفريغ.

- If the results of third party inspection correspond to seller's laboratory results . The buyer will be responsible for any costs . fees , charges for third inspection.

- اذا كانت نتائج الفحص الثالث مطابقة لنتائج فحص مختبرات البائع عندها سيكون المشتري مسؤولا عن كافة المصاريف و الاجور للفحص الثالث .

- Two parties are bond by third inspection results.

- يجب ان يلتزم الطرفان بنتائج الفحص الثالث

- If the commodity does not meet contracted specification, either at point of origin or at entry point into Iraq unless approved by the buyer, the seller is liable and responsible to return commodity at no expense to the buyer .

- في حالة عدم مطابقة البضاعة للمواصفات التعاقدية عند نقطة الدخول الى العراق ولم يتم قبولها من الشركة العامة لتجارة المواد الانشائية. سيكون البائع مسؤولا عن اعادة البضاعة و بدون تحمل المشتري أي نفقات

-State Trading Co. for construction material will weight and account goods at discharging entry points (port and entry land).

- تجري تجارة المواد الانشائية وزن وعدد البضاعة عند وصول البضاعة الى الموانئ و المنافذ الحدودية

VIII . Packing: -

must be packed in bundles weight of (3) tons max. tightly bound by wire width of 5 mm max. from 5 spots and according to ISO specification NO. 404/ 1992

ثامنا" - التعبئة:

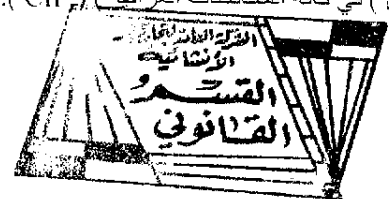
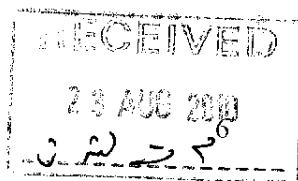
في بنادل زنة ٣ طن كحد أقصى مربوطة بأحكام بسلك عرض ٥ ملم من خمسة أماكن إضافة الى انها يجب ان تكون بموجب مواصفة الايزو المرقمة ١٩٩٢/٤٠٤ .

VIII . Shipment : -

Price must be given on(CIF) (FOT) on board of trucks Umm Qaser or entry points basis and/or CIP all Iraqi governorates.

تاسعا" - الشحن:

عرض السعر على مدفوع الكلفة و التأمين و الشحن لغاية الوصول الى ميناء أم قصر او المنافذ الحدودية (CIF) (FOT) على ظهر الشاحنات او مدفوع الكلفة و التأمين و الشحن لغاية التسليم في المواقع النهائية (مخازن لمشتري) في كافة المحافظات العراقية (CIP) .



X . Shipping conditions : -

If shipment of the commodity is via vessel,
then the following applies:-

- A. The vessel saltwater draft must be adequate for the nominated ports used for discharging goods which supplied with special cranes used for discharging.
- B. No additional cargo non-wheat will be allowed on the same vessel without the permission of the state trading company of construction materials .
- C- The vessel will be registered with recognized " p&I" (protection and insurance) club , and the seller will list the p&I club owners addresses on the bill of lading .
- D- Transshipment is not allowed .
- E- Shipment schedules should be presented with the offer and the specified dates for each vessel in order to arrange for schedule vessel's dates arrivals at umm Qaser port or land entry points.

XI. Insurance: (Responsibility of seller)

Seller will be responsible for insurance against all risks

XII . Performance bond:

The seller should submit a performance bond at 5% (five percent) of the contract value within 15 days from the date of awarding quantity by the **State Trading Co. For Construction Materials** , in case of non-submitting the performance bond within the said period, The **State Trading Co. For Construction Materials** has the right to forfeit the bid bond.

The performance bond must be according to the terms of all banks dependent by Iraqi central bank made payable to **The State Trading Co. For Construction Materials** . The performance bond will be valid for the duration of the L/C validity and for ninety days beyond the expiry date of the L/C. If the supplier failed to fulfill his contractual obligation in full or in part, **The State Trading Co. For Construction Materials** will forfeit the bank guarantee and the seller will be black listed the performance bond will be returned to the supplier on full and satisfactory completion of the contract. However, the supplier will be

عاشراً - شروط الشحن بالباخرة : -
إذا كان الشحن بالباخرة فيجب اتباع الشروط التالية: -

- أ . يجب ان يتناسب عمق غاطس الباخرة مع الموانئ المسمات وتزود بكرينات خاصة تستخدم في تفريغ البضاعة .
- ب . لا يسمح بتحميل اي حمولة اضافية على نفس الباخرة بدون سماح المشتري على ذلك

ج . تكون الباخرة مسجلة لدى نادي الحماية و التأمين
ويدرج اسم نادي الحماية و التأمين وعنوان المالك في المستندات المزودة او في بوليصة الشحن .

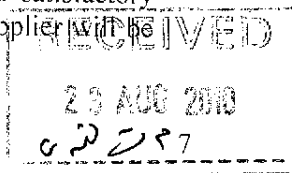
د . المناقلة غير مسموح بها .

هـ . يجب تقديم جدولة الشحن مع العرض و بتواريخ محددة حول موعد وصول كل باخرة ليتمنى جدولة وصول البواخر الى ميناء ام قصر او عن طريق المنافذ الحدودية .

احدى عشر - التأمين - (مسؤولية البائع):-
يتوجب على البائع التأمين على البضاعة و لكل المخاطر.

اثنى عشر - كفالة حسن التنفيذ:-

يتوجب على البائع تقديم كفالة حسن التنفيذ والبالغه (٥%) خمسة بالمائة من قيمة العقد خلال (١٥ يوم) من تاريخ احواله الكمية من قبل تجارة المواد الانشائية وفي حالة عدم تقديمها في الفترة المحددة يكون الحق لتجارة المواد الانشائية بمصادرة كفالة المشاركة بالمناقصة (BID BOND).
تكون الكفالة وفقاً لشروط كافة المصارف المعتمدة من قبل البنك المركزي .
تكون الكفالة فعالة خلال فترة التعاقد وبعد ٩٠ يوم من نفاذ الاعتماد. في حالة اخفاق المجهز في تنفيذ جميع التزاماته التعاقدية أو جزء منها فالشركة العامة لتجارة المواد الانشائية الحق بمصادرة كامل مبلغ الكفالة ويوضع البائع في القائمة السوداء وتعاد قيمة الكفالة الى المجهز عند الانجاز المرضي للعقد وعند تقديم المجهز طلباً رسمياً لاطلاق مبلغ كفالة حسن التنفيذ .



performance bond.

XIII . penalty clause

in case supplier fail to ship according to the delivery period specified in the contract . The supplier shall pay at the rate of () cent per ton per day for the period of delay if total penalty to be paid amount to 10% pct of value of the contract the purchaser has the right to cancel the contract and claim the difference in prices from a replacement purchase plus the accumulated penalty plus any consequential damages resulting from the breach of contract (contract amount × 10%)

period of contract

XIV . Arbitration

All attempts will be made to settle amicably any claim or dispute that arises as a result of this tender or an ensuing contract between the seller and the buyer. If the claim or dispute cannot be settled within 60 days of one party receiving such a request from the other party. **Arbitration** will be made in accordance with Iraqi law as per Iraqi civil law .

XV . Force Majeure

Either party shall not be liable for default and / or liquidated damages, if and to the extent that its failure to perform its obligations under the contract is the result of force majeure. Force majeure shall mean acts of god laws or regulation, acts of war, civil disturbances, explosions, natural disasters, within 24 hours of the occurrence of the force majeure, the relevant party will give written notice and full particulars of the force majeure to the other party. Provided always that such party shall do his best and reasonable effort to obviate or to minimize such failure. However and in all cases force majeure as aforesaid shall, not be constructed to include any act or circumstance which has been due or in any way attributed to the party claiming force majeure or his fault or negligence.

In case of delays in the fulfillment of obligations caused by force majeure the relevant party shall be entitled to claim an extension of time and the other party shall determine the extension of time if any , which shall be reasonable and proper on his account.

ثلاثة عشر - الغرامة الجزائية :-

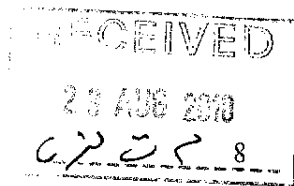
في حالة اخفاق البائع في تجهيز البضاعة للشحن وبما يتلائم مع فترة الشحن المحددة في العقد سيفرم البائع بدفع غرامة تأخيرية للمشتري قدرها () سنت/طن (سنت لكل طن) عن كل يوم تاخير في فترة التأخير . وفي حالة تجاوز المبلغ الكلي للغرامة ١٠% من القيمة الكلية للعقد يحق للطرف الأول الغاء العقد وتحميل الطرف الثاني كلفة فرق استيراد البضاعة البديلة والغرامة المحتسبة واية خسائر أخرى الأضرار الناتجة عن خرق تنفيذ العقد ويحسب مبلغ الغرامة لليوم الواحد على اساس (مبلغ العقد × ١٠%) فترة العقد

اربعة عشر- التحكيم :-

تجري كل المحاولات للتسوية الودية في حالة حدوث أي مطالبة أو نزاع ناشئ عن هذه المناقصة أو العقد الناتج بين البائع والمشتري . إذا لم يتم تسوية هذه الدعوى أو النزاع خلال ٦٠ يوم من تاريخ استلام أحد الأطراف طلبه للتحكيم من الطرف الثاني عندها سيكون التحكيم وفقاً للقانون العراقي .

خمس عشر- الظروف القاهرة :-

لا يكون اياً من الطرفين مسؤولاً عن الاخفاق او الضرر في حالة ان يعزى الاخفاق في تنفيذ التزاماته الى الظروف القاهرة التي تعني : حوادث القدر، القوانين و الأنظمة ، الحروب ، الفوضى المدنية ، الانفجارات ، الكوارث الطبيعية عليه يقوم الطرف المعني (البائع) خلال ٢٤ ساعة من ظهور الظروف القاهرة بتقديم اشعار يتضمن كافة تفاصيل الظروف القاهرة الفترة معقولة ومناسبة وعلى حسابه الذي يواجهه ويعمل ما بوسعته لتقليل الأضرار الناتجة عن ذلك الظروف القاهرة. وفي كل الاحوال لا يمكن اعتبار اي عمل او ظرف يعزى الى اهمال او تقصير البائع كظرف قاهر . وفي حالة تأخير البائع في تنفيذ التزاماته بسبب أحد الظروف القاهرة اعلاه يحق له المطالبة بتمديد فترة الشحن والاعتماد على أن تكون هذه على حسابه .



XVI.

The seller should submit a non refundable sample of 3 (three pieces) sizes (50x50 cm) for each size for testing purpose .

ستة عشر :-
يقدم البائع نموذج غير قابل للاسترداد عدد (3) قطع لكل قياس بطول واحد متر لغرض اجراء الفحص المختبري

XVII.

The State Trading Co. For Construction Materials reserves the right to reject any unreasonable and unworkable offer that does not comply with all the terms and conditions presented in this tender documents.

سبعة عشر :-
تحتفظ الشركة العامة لتجارة المواد الانشائية بحقها برفض أي عرض غير عملي أو منطقي ولا يتطابق مع شروط المناقصة المفتوحة .

XVIII. For more information, pls visit the website address www.iraqitic.com & www.trading - construction . com

ثمانية عشر :-
يمكن ايجاد المناقصة على الموقع الالكتروني www.iraqitic.com & www.trading - construction . com



MINISTRY OF TRADE
The State Trading Co. For
Construction Materials
Engineer
Abdelmuhsin Amber Ar-Rikaby
Chearman of the board
trading company for constraction
materials



وزارة التجارة
الشركة العامة لتجارة المواد الانشائية
المهندس
عبد المحسن عنبر الركابي
المدير العام
ورئيس مجلس الادارة

RECEIVED
23 AUG 2010
م ٢٣ آب ٢٠١٠

القانوني
القانوني